

COMPTE RENDU DE LA SESSION DE FORMATION
INSCRITE AU PAF (code identifiant 14A0330017 module 7177)
INTITULEE GRAC WAYANA - CENTRE IRD CAYENNE
- 13 au 17/10/2014 -



stagiaires présents : A.OPOYA (école Taluhwen) - D.ILIPI (école Elahé) - S.ALOUPKI (école Kayodé)

formateurs présents : D.MAUREL (CPd-GFA1) - G.BITARD (CPd-CASNAV)

lundi 13 octobre + mardi 14 octobre : construire un module d'apprentissage du wayana pour PE non locuteurs de la langue maternelle de leurs élèves

Ces deux journées ont été consacrées à la préparation de la deuxième année de cours : **(initiation) à (la) langue et à (la) culture wayana** par les PE de l'école de Taluhwen > code PAF 14A0330022. Les travaux proposés devaient répondre à deux doléances formulées dans le bilan rédigé par les enseignants ayant participé au stage de 2013-14 : **1.** une reconfiguration de la matrice-type de chaque leçon suivant les modifications/rajouts suivant(e)s >allègement des contenus grammaticaux + exercices d'application supplémentaires, **2.** une extension de 10 leçons faisant suite aux thèmes déjà traités. En outre, nous y avons adjoint une introduction consacrée à la phonologie avec des exercices de prononciation de mots. Ce qui donne au final le parcours suivant :

	titre	thème	notion de grammaire associée
Leçon 0	<i>Introduction à la phonologie et à la prononciation du wayana</i>		
Leçon 1	ĔHETALEPATOP (1)	se saluer	<i>La phrase adjectivale</i>
Leçon 2	ISE KUWEITOPKOM UPOTOP	exprimer un besoin phys.	<i>La copule wai au singulier</i>
Leçon 3	ĔHETALEPATOP (2)	se présenter	<i>La copule wai au pluriel</i>
Leçon 4	PĪTĔ EITOP (1)	la pêche	<i>La copule weha au singulier</i>
Leçon 5	TUMA EITOP	cuisiner	<i>La copule weha au pluriel</i>
Leçon 6	ĪMĔ EITOP	l'agriculture	<i>La possession au singulier</i>
Leçon 7	PĪTĔ EITOP (2)	la chasse	<i>La possession au pluriel</i>
Leçon 8	OKĪ EITOP	fabrication du cachiri	<i>Conjuguer un verbe à l'accompli au singulier</i>
Leçon 9	ĔKNĔTOM	les oiseaux	<i>Conjuguer un verbe à l'accompli au pluriel</i>
Leçon 10	PAKOLO EITOP	construction d'une case	<i>Conjuguer un verbe à l'inaccompli au singulier</i>
Leçon 11	KANAWA AKLĔTOP	fabrication d'un canot	<i>Conjuguer un verbe à l'inaccompli au pluriel</i>
Leçon 12	AWAINA PEITOPĪT SIKOLOPĔK EITOP	une journée de classe	<i>La négation verbale (1)</i>
Leçon 13	ITUMTOP	La pêche à la nivrée	<i>La négation verbale (2)</i>
Leçon 14	MULE EKAKTATOP POHNĔPTOT	une naissance	<i>Combiner les personnes du singulier sur un verbe</i>
Leçon 15	LĔMĔPTOP EITOP	un décès	<i>en cours de définition</i>
Leçon 16	WAJANA PĪIPE EHETALEPATOP	quelques règles sociales	<i>en cours de définition</i>
Leçon 17	EKĪLĪMATOP	En voyage	<i>en cours de définition</i>
Leçon 18	ITUTAU EITOP	une expédition	<i>en cours de définition</i>
Leçon 19	WEJI POHNĔTOP	le temps	<i>en cours de définition</i>
Leçon 20	ELUWAKO MIMAMINUMTOP	l'artisanat masculin	<i>en cours de définition</i>
Leçon 21	WĔLĪHAM MIMAMINUMTOP	l'artisanat féminin	<i>en cours de définition</i>

Mardi 15 octobre : Découvrir le monde > se repérer dans l'espace

Ce moment de formation visait à organiser la progressivité des ressources linguistiques et culturelles (listées lors de la formation PAF de 2013 - 2014) utilisées en wayana pour **se repérer dans l'espace**. La réflexion a permis d'identifier trois ensembles autour desquels se structure le repérage de l'enfant wayana scolarisé en maternelle dans son espace, en particulier au travers d'activités croisées (agir sur son corps/se repérer dans l'espace) : **les postpositions, les verbes de mouvement, les verbes de posture**. → document de synthèse mis en ligne sur le site académique.

Jeudi 15 octobre : construire un didacticiel d'apprentissage du wayana (visant le niveau A1 du CECRL)

Cette journée a été consacrée à l'**enregistrement des fichiers sons** correspondant aux leçons n° 1 à 11 du module d'apprentissage L. & C. wayana dans la perspective de créer un didacticiel.



vendredi 16 octobre : Travailler le langage en maternelle par thème

L'exemple thématique retenu est celui de la nivrée, une pêche collective réalisée grâce au principe actif (*la roténone*) contenu dans une liane ichtyo-toxique appelée par les Wayana **hali-hali**. Cette pêche occupe une place très importante dans la culture wayana car elle est autant occasion de se procurer de la ressource halieutique que moment intense de production de lien social. Elle constitue un support particulièrement propice pour l'acquisition d'un vocabulaire riche, pouvant être réinvesti dans de nombreuses situations.

Méthodologie utilisée : a) tri des clichés compilés en vue de se constituer une banque d'images (sélectionner - éliminer les doublons...) → fabrication de cartes plastifiées qui vont servir de

matériel-support aux séances. b) recherche de critères de classement des cartes > verbes d'action, objets et ustensiles utilisés, séries chronologiques.

prolongement prévu : scénarisation de séances d'acquisition lexicale utilisant le matériel créé.